Naciones Unidas

ASAMBLEA GENERAL

DECIMOCUARTO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

835a.
SESION PLENARIA

Martes 3 de noviembre de 1959, a las 10.30 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

Página

Homenaje a la memoria de Su Majestad Sisavang Vong, Rey de Laos 565

Tema 15 del programa:

Elección de tres miembros no permanentes del Consejo de Seguridad (continuación) 565

Tema 72 del programa:

Biblioteca de las Naciones Unidas: donación de la Fundación Ford
Informe de la Quinta Comisión 566

Tema 14 del programa:

Informe del Organismo Internacional de Energía Atómica. 571

Presidente: Sr. Víctor A. BELAUNDE (Perú).

Homenaje a la memoria de Su Majestad Sisavang Vong, Rey de Laos

1. El PRESIDENTE: Antes de proceder a la consideración del orden del día, es mi penoso deber invitar a los representantes a que se pongan de pie para observar un minuto de silencio en memoria de Su Majestad Sisavang Vong, fallecido recientemente en Laos.

Los representantes, de pie, guardan silencio.

TEMA 15 DEL PROGRAMA

Elección de tres miembros no permanentes del Consejo de Seguridad (continuación)

2. El PRESIDENTE: Recordarán los representantes que en la 830a. sesión de la Asamblea, celebrada el 19 de octubre de 1959, la votación se suspendió al no obtenerse un resultado positivo en la primera de una serie de tres votaciones limitadas a las candidaturas de Polonia y Turquía. De conformidad con el reglamento, corresponde, por consiguiente, continuar con la segunda votación limitada.

3. Por haberse convocado la sesión plenaria en la sala de la Primera Comisión, y para mayor comodidad de los representantes, no se les pedirá que pasen a la urna a depositar sus votos; más bien se hará pasar la urna por cada puesto para recoger las cédulas, empezando por el de la delegación a la cual corresponda votar en primer lugar.

4. Tiene la palabra el representante de la Unión Soviética para un punto de orden.

5. Sr. SOBOLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (traducido del ruso): He de referirme ahora a la votación. Estamos a punto de proceder a una votación muy importante; pero advierto que están ausentes muchos representantes. Esto puede deberse a que la sesión plenaria de la Asamblea se está celebrando en esta sala de la Primera Comisión, en lugar de celebrarse en la sala de costumbre. ¿No convendría aguardar unos cuantos minutos antes de empezar a votar?

6. El PRESIDENTE: Como la observación del representante de la Unión Soviética que acabamos de oir es fundada, porque veo que están llegando los representantes, voy a demorarme unos cuatro o cinco minutos más para comenzar la votación a fin de que la mayor parte de ellos puedan estar presentes.

7. Yo creo que ya tenemos bastante completa la asistencia. Ahora bien, si algún representante llegara tarde, como el curso del paso de la urna demorará algún tiempo, aunque ésta haya pasado por su sitio, yo creo que podrá depositar de todas maneras su cédula en la urna. Espero que esto dé satisfacción al representante de la Unión Soviética, con el cual estoy de acuerdo. Invito a hacer pasar la urna, comenzando por Australia.

Por invitación del Presidente, el señor Masfar (Indonesia) y el señor Théard (Haití) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	75
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	75
Abstenciones:	0
Número de votantes:	75
Mayoría necesaria:	50
Votos obtenidos:	
Polonia.	39
Turquía	36

8. El PRESIDENTE: En vista de que no se ha obtenido resultado positivo alguno debemos proceder a la tercera votación limitada.

Por invitación del Presidente, el Sr. Masfar (Indonesia) y el Sr. Théard (Haití) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	79
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	79
Abstenciones:	0
Número de votantes:	79
Mayoría necesaria:	53
Votos obtenidos:	
Turquía	41
Polonia.	38

9. El PRESIDENTE: En vista del resultado negativo de esta tercera votación limitada, vamos a proceder, conforme al reglamento, a la serie de tres votaciones no limitadas.

Por invitación del Presidente, el Sr. Masfar (Indonesia) y el Sr. Théard (Haití) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	80
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	80
Abstenciones:	1
Número de votantes:	79
Mayoría necesaria:	53

Votos obtenidos:

Turquía	43
Polonia	36

10. El PRESIDENTE: Procedemos a la segunda votación no limitada de esta serie, en vista del resultado negativo de la primera.

Por invitación del Sr. Presidente, el Sr. Masfar (Indonesia) y el Sr. Théard (Haití) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	81
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	81
Abstenciones:	1
Número de votantes:	80
Mayoría necesaria:	54

Votos obtenidos:

Polonia	40
Turquía	40

11. El PRESIDENTE: Procedemos ahora a la tercera votación no limitada, en vista del resultado negativo de las dos primeras.

Por invitación del Presidente, el Sr. Masfar (Indonesia) y el Sr. Théard (Haití) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	81
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	81
Abstenciones:	1
Número de votantes:	80
Mayoría necesaria:	54

Votos obtenidos:

Polonia	40
Turquía	39
Finlandia	1

12. El PRESIDENTE: Concluida la tercera votación no limitada sin resultado positivo, conforme al reglamento debemos proceder a efectuar una serie de tres votaciones limitadas a Polonia y a Turquía.

Por invitación del Presidente, el Sr. Masfar (Indonesia) y el Sr. Théard (Haití) actúan como escrutadores.

Se procede a votación secreta.

Número de cédulas depositadas:	81
Número de cédulas nulas:	0
Número de cédulas válidas:	81
Abstenciones:	1
Número de votantes:	80
Mayoría necesaria:	54

Votos obtenidos:

Turquía	42
Polonia	38

13. El PRESIDENTE: En vista del resultado negativo de esta votación, que se ha producido en seis escrutinios sucesivos, me parece que sería inútil continuar esta serie de votaciones. Si no encuentro objeción por parte de la Asamblea, me permito sugerir que difiramos esta votación para dentro de dos semanas.

Así queda acordado.

TEMA 72 DEL PROGRAMA

Biblioteca de las Naciones Unidas: donación de la Fundación Ford (A/4252)

14. El PRESIDENTE: Me complace de manera muy especial poner a consideración de la Asamblea el tema que trata de la Biblioteca de las Naciones Unidas, resultado feliz de la iniciativa del Secretario General y la colaboración de los representantes de la Fundación Ford.

15. La Quinta Comisión ha presentado su informe [A/4252] sobre esta materia y ha recomendado a la Asamblea que apruebe el proyecto de resolución que aparece en el párrafo 10 del informe. La Presidencia, antes de dar la palabra al Relator, quiere sumarse con todo entusiasmo a las expresiones de aplauso, tanto a la gestión del Secretario General como a la generosa contribución de la Fundación Ford, que permitirá a las Naciones Unidas disponer de una importante Biblioteca de carácter internacional.

16. Sr. NAIK (Pakistán), Relator de la Quinta Comisión (traducido del inglés): Tengo el honor de presentar el informe de la Quinta Comisión [A/4252] sobre el tema 72 del programa titulado "Biblioteca de las Naciones Unidas: donación de la Fundación Ford". En el debate realizado en la Quinta Comisión los representantes expresaron unánimemente su profundo agradecimiento por la generosidad de la Fundación Ford. Se señaló que esta oportuna donación permitiría construir una nueva biblioteca cuya necesidad se había sentido grandemente desde el mismo momento en que las Naciones Unidas se trasladaron a su nueva Sede. Las delegaciones se mostraron asimismo unánimes en su homenaje al Secretario General y a sus colaboradores, y en particular al Sr. Cordier, por sus esfuerzos incansables en favor del proyecto y por el acierto con que llevaron a una feliz y satisfactoria conclusión las negociaciones. Cuarenta y cinco delegaciones patrocinaron el proyecto de resolución que la Quinta Comisión aprobó por unanimidad.

De conformidad con el artículo 68 del reglamento, se decide no discutir el informe de la Quinta Comisión.

17. El SECRETARIO GENERAL (traducido del inglés): En esta etapa final del examen del tema titulado "Biblioteca de las Naciones Unidas: donación de la Fundación Ford", quisiera agregar algunas palabras a la declaración que hice sobre este tema cuando anuncié por primera vez esta donación a los miembros de la Asamblea General el 29 de septiembre de 1959 ante la Primera Comisión [711a. sesión].

18. La construcción de un nuevo edificio para la biblioteca que la generosa donación de la Fundación Ford ha hecho posible, representa la realización de una esperanza que habíamos acariciado durante largo tiempo.

19. El edificio en que viene funcionando la biblioteca a partir del momento en que las Naciones Unidas se instalaron en su nueva Sede era inadecuado para tales fines desde un principio, y a medida que se aumentaron las adquisiciones, y las delegaciones, el personal de la Secretaría, los investigadores y escritores hicieron mayor uso de la Biblioteca, el edificio ha llegado a ser totalmente insatisfactorio.

20. Por esta razón, durante un período prolongado se celebraron consultas con los funcionarios autorizados de la Fundación Ford con miras a obtener los fondos necesarios para construir un nuevo edificio. Nuestras conversaciones fueron concienzudas y detalladas. Les indicamos cómo la Biblioteca había llegado a ser ya una biblioteca internacional especializada en que las colecciones más importantes correspondían a la amplia variedad de temas especializados en el campo internacional, relacionados con los asuntos que estudian los principales órganos de las Naciones Unidas y con los programas aprobados por dichos órganos. La creciente demanda de los servicios de la biblioteca por las delegaciones y la Secretaría así como por personas ajenas a la Organización no sólo reflejan sus necesidades sino también el excelente progreso ya alcanzado en la organización de una biblioteca internacional especializada de alta jerarquía. A medida que aumenta el número de Miembros de la Organización y los usuarios actuales intensifican su demanda de servicios de la biblioteca, ésta debe ser mejorada gradualmente hasta alcanzar un nivel óptimo y se convierta así en una institución única entre las bibliotecas del mundo en sus principales campos de especialización. De este modo, la existencia de estos servicios para las delegaciones y para la Secretaría, gracias a los cuales se les proporcionan datos objetivos y fehacientes sobre las cuestiones que se discuten en los órganos de las Naciones Unidas y sobre los programas ejecutados por la Secretaría, constituye un factor fundamental para el logro de los elevados principios y propósitos de las Naciones Unidas.

21. La Fundación Ford, al adoptar su decisión favorable sobre el proyecto en una reunión de su Junta de Síndicos celebrada en junio del presente año, se mostró impresionada por esta interpretación de la función de la biblioteca y consideró conveniente dejar de lado ciertas normas de su política, que habían impedido que el mismo fuese aprobado con anterioridad, a fin de contribuir a una causa de importancia capital para el mundo de hoy.

22. Creo que todos los Miembros de la Asamblea General no sólo compartirán mi agradecimiento por esta generosa donación de 6.200.000 dólares, sino que también reconocerán el espíritu que inspiró esta acción. Al deseo de los donantes de contribuir al logro de los propósitos y objetivos de las Naciones Unidas se sumó el interés por que el edificio que había de construirse fuese de primera clase, de belleza arquitectónica, y amueblado y equipado como las bibliotecas más modernas. Los arquitectos y yo creemos que para lograr estos objetivos bastará la cantidad ofrecida a las Naciones Unidas, más los intereses acumulados. Por supuesto, los fondos no utilizados se devolverían a la Fundación.

23. La Fundación Ford espera, desde luego, que con su generosa donación a las Naciones Unidas se ampliarán los servicios y recursos de la biblioteca hasta alcanzar un nivel acorde con las posibilidades de la nueva estructura y con las necesidades de las delegaciones, de la Secretaría y de los escritores y los hombres de estudio y de los círculos académicos. Creo que la Asamblea General comparte esta razonable esperanza de los donantes y aceptará las recomendaciones que oportunamente haré al respecto.

24. La Quinta Comisión ya ha aprobado por unanimidad el proyecto de resolución que la Asamblea tiene ante sí. Confío en que en esta sesión plenaria de la Asamblea General se lo aprobará también por unanimidad, permitiéndonos así adoptar las nuevas medidas necesarias para la realización de este proyecto.

25. Sr. MATSCH (Austria) (traducido del inglés): En la actualidad las bibliotecas se han convertido en parte integrante de nuestra vida y nos sería difícil concebir nuestros estudios, nuestras investigaciones e incluso nuestra labor diaria sin ellas.

26. De igual manera la biblioteca de las Naciones Unidas es la memoria de nuestra Organización y a medida que ésta crezca se ampliará y profundizará el caudal de conocimientos allí acumulados y preservados para herencia de las generaciones futuras. En los años venideros otros países llegarán a ser Miembros de las Naciones Unidas y esos nuevos Miembros podrán obtener de nuestra biblioteca valiosa asistencia y gran parte de los conocimientos que necesitarán para comprender mejor nuestros problemas comunes y nuestros esfuerzos concertados para resolverlos.

27. Sin embargo, en vista de este continuo proceso de crecimiento y expansión, nuestra biblioteca debe también estar técnicamente equipada para mantener el mismo ritmo si no se quiere que su inadecuada organización haga menos eficaces nuestros esfuerzos. Todos hemos podido comprobar que las actuales instalaciones de la biblioteca resultan cada vez más insuficientes para atender la creciente demanda de servicios. El generoso ofrecimiento de la Fundación Ford de donar a las Naciones Unidas los recursos financieros para construir un edificio nuevo y adecuado, planeado, amueblado y equipado conforme a las normas de las bibliotecas más modernas es, por lo tanto, motivo de profunda y sincera satisfacción.

28. Por ello, la delegación de Austria se ha unido complacida a muchas otras delegaciones para patrocinar el proyecto de resolución que la Asamblea tiene ahora ante sí.

29. Pero la construcción de un nuevo edificio para la biblioteca no bastará para hacer de ella la institución eficaz que todos deseamos. En efecto la biblioteca merece el interés y la asistencia constante del Secretario General y de todos los Estados Miembros.

30. Confiamos en que el Secretario General dote a la nueva biblioteca del personal necesario para hacer frente al aumento de tareas y continúe prestando especial atención al requisito de que todos los bibliotecarios reúnan las más altas condiciones a fin de asegurar la máxima eficacia.

31. Confiamos asimismo en que todos los Estados Miembros continúen prestando su asistencia a la biblioteca, enviándole, por ejemplo, ejemplares gratuitos de todas las publicaciones oficiales pertinentes, lo cual representaría un sacrificio muy pequeño para ellos y tendría un gran valor para nuestra Organización.

32. Para terminar, deseo dar una vez más las gracias a la Fundación Ford por su donación tan generosa, y expreso la esperanza de que la nueva biblioteca de las

Naciones Unidas llegue a ser el símbolo de los esfuerzos incesantes y concertados de todas las naciones para resolver los problemas comunes mediante la cooperación.

33. Sr. FULTON (Estados Unidos de América) (traducido del inglés): En esta feliz ocasión, y como miembro de la Quinta Comisión y nuevo representante de mi país, aprecio grandemente la unanimidad con que la Quinta Comisión ha dado su apoyo al proyecto de resolución.

34. Nos hemos detenido unos minutos en el trajín de nuestras actividades relacionadas con los problemas mundiales para dar juntos un paso hacia adelante en las Naciones Unidas. Estamos decidiendo la construcción de un nuevo edificio para la biblioteca. Estamos cristalizando nuestras ideas y nuestras esperanzas en torno a los planes y programas para convertir en realidad la edificación de un nuevo centro donde podamos trabajar y estudiar juntos en las Naciones Unidas. Estamos en vías de construir una de las grandes bibliotecas del mundo, que estará al servicio de todos los pueblos.

35. La dedicación de la Fundación Ford y de sus fundadores y administradores a la causa del bien público, nos ofrece la oportunidad de aceptar la donación de una nueva y completa biblioteca para las Naciones Unidas. Ello hace honor a los donantes y en este momento podemos mirar hacia atrás y agradecer a las muchas personas que han trabajado tenaz y arduamente a fin de hacer de esta Organización la institución respetada y el instrumento de paz y de progreso en que se ha convertido actualmente.

36. Aceptamos esta donación como una expresión de confianza en el porvenir de las Naciones Unidas y de cálido apoyo a su labor. Estamos acrecentando los medios de que disponen las Naciones Unidas para cumplir las más amplias funciones que le imponen las exigencias del nuevo mundo cuyas brillantes perspectivas se ofrecen hoy a todos los pueblos. Dirigimos nuestras miradas a las Naciones Unidas con optimismo, confianza y esperanza. Al construir una biblioteca para el presente y para el porvenir, reflejamos la confianza y la fe de los millares de niños y de jóvenes de todas las naciones que se apiñan en los pasillos de la Sede a fin de adquirir conocimientos acerca de la obra de las Naciones Unidas.

37. Desde hace tiempo era evidente que existía una verdadera necesidad de construir un nuevo edificio para contener la colección cada vez mayor de libros y documentos de las Naciones Unidas. La biblioteca cuenta ya con unos 200.000 volúmenes. Es la colección más completa en el mundo de documentos y publicaciones de las Naciones Unidas, de la Sociedad de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y de otras organizaciones internacionales. La biblioteca de las Naciones Unidas es el principal centro para los investigadores y estudiantes de todas partes del mundo que quieran aprender o enseñar mejor el origen y la evolución de los esfuerzos del hombre en el campo de la cooperación internacional. La biblioteca de las Naciones Unidas llena una necesidad práctica de la Secretaría, los organismos especializados, las delegaciones y las misiones permanentes de los Estados Miembros. El diplomático que debe hacer una investigación rápida sobre los antecedentes de una política determinada o sobre la historia de una controversia o problema acerca de los cuales debe estar preparado para emitir una opinión inteligente, incluso el representante que busca elementos para reforzar en el debate la posición de su país, recurre naturalmente a los catálogos de la biblioteca de las Naciones Unidas.

38. Anoche precisamente pensaba en los efectos que podría tener esta biblioteca. Todos sabemos que la historia ha sido una trama llena de complicaciones. Piénsese lo que será la historia en el porvenir cuando se la escriba con recursos adecuados para estudiar y trabajar de consuno en favor de la paz y el progreso, recursos de los cuales podrá disponerse al mismo tiempo que se hace la historia en las Naciones Unidas.

39. Mi delegación considera un motivo de honor y una fuente de satisfacción para el pueblo norteamericano unirse a otros pueblos y a otras naciones para celebrar la construcción de la nueva biblioteca de las Naciones Unidas, y votará a favor del proyecto de resolución que la Asamblea tiene ante sí.

40. Sr. BERARD (Francia) (traducido del francés): La Fundación Ford ha ofrecido una donación de 6.200.000 dólares para dotar a la Organización de las Naciones Unidas de una nueva biblioteca. La Quinta Comisión ha aprobado unánimemente un proyecto de resolución favorable, manifestando con ello los sentimientos de gratitud con que se ha acogido este gesto.

41. Al hacer hoy uso de la palabra en nombre de la delegación de Francia, quiero a mi vez rendir homenaje a la generosidad de la Fundación Ford y expresar el deseo de que la Asamblea General ratifique el proyecto de resolución con un voto unánime.

42. Ninguna iniciativa podría ser más propicia para el objetivo que persiguen las Naciones Unidas y para la tarea que les incumbe de hacer que reinen las buenas relaciones y de fomentar la cooperación entre los pueblos. Esas buenas relaciones y esa cooperación sólo pueden resultar de una creciente comprensión entre civilizaciones, entre naciones que las distancias ya no separan. Se ha dicho que la comprensión da inteligencia y que, en nuestro oficio de diplomáticos, se trata mucho más de comprender que de juzgar. Desde luego, no se puede sentir ninguna animosidad respecto de un pueblo que se conoce bien. El conocimiento recíproco es por lo tanto la base de la colaboración internacional y de la paz. Lamartine decía: "Soy amigo de todo espíritu que piense; la verdad es mi país".

43. Este conocimiento recíproco no puede fundarse en simples contactos, en simples encuentros, por mucho que se repitan. Para conocer el espíritu mismo de los pueblos, hay que adentrarse más, hay que alcanzar su civilización. Sin llegar a decir, como Auguste Comte, que "los muertos gobiernan a los vivos", reconocemos por lo menos que, para comprender el presente, hay que referirse sin cesar a la herencia espiritual del pasado, a fin de descubrir las grandes corrientes que han moldeado el mundo. De este conocimiento, el libro es el vehículo necesario. Nadie duda de que el instrumento de trabajo que la Fundación Ford va a poner a disposición de los representantes de los 82 Estados Miembros de las Naciones Unidas y de los funcionarios de la Secretaría va a facilitar nuestras investigaciones, enriquecer nuestros archivos de sesiones, acercar, en fin, espíritus de los unos y de los otros.

44. Hagamos votos por que la biblioteca reconstruida y ampliada refleje la diversidad de nuestras culturas

y de nuestras lenguas, ya que esa diversidad no debe considerarse como un obstáculo para una mejor comprensión entre los pueblos, sino como una fuente de enriquecimiento mutuo. Sé que, en esta materia, podemos confiar en que el eminente erudito que es nuestro bibliotecario efectuará una selección que hará de ese instrumento de trabajo un reflejo fiel del pensamiento universal.

45. Sr. DE FREITAS-VALLE (Brasil) (traducido del inglés): Las Naciones Unidas son y tendrán que ser siempre un acto de fe. Aunque nuestra Organización pueda llegar a disponer de todos los instrumentos necesarios para el ejercicio diario de sus actividades, la consecución de sus ideales debe fundarse necesariamente en la fuerza que emana del espíritu. Si el grado de eficacia logrado en sus empresas ha de corresponder necesariamente al grado de apoyo que recibe de los Estados Miembros, no es menos cierto que la fuente real de su impulso debe buscarse, más allá de los muros de sus edificios y de las oficinas gubernamentales, en el individuo y en la opinión pública.

46. Por eso quiero referirme a la donación hecha a las Naciones Unidas por la Fundación Ford y al hacerlo expreso también la opinión de mis colegas de América Latina. Es indiscutible que necesitábamos urgentemente un nuevo edificio para la biblioteca que respondiese desde el punto de vista funcional y arquitectónico a las necesidades de la Sede. Por esta razón, expresamos nuestra profunda gratitud por la generosidad de la Fundación Ford cuyo gesto demuestra una vez más la reconocida nobleza de sus propósitos. Pero, a nuestro juicio, este gesto tiene un valor mucho mayor: es un símbolo de que en el mundo entero se conoce cada vez mejor a las Naciones Unidas y de que ese conocimiento está conquistando para la Organización, en todos los rincones del mundo, la confianza de seres humanos que no tienen vínculos oficiales con ella. La donación de la Fundación Ford hace honor a su Junta de Síndicos y proclama a la vez que el hombre está dispuesto a servir la causa de la paz y de la comprensión entre los pueblos. Esperemos que este gesto sirva de ejemplo.

47. Al aceptar esta bienvenida adición a los bienes de nuestra Organización, permítaseme expresar la esperanza de la delegación del Brasil y de mis colegas de América Latina de que la Asamblea General concrete los sentimientos expresados en el proyecto de resolución aprobándolo por unanimidad.

48. El Sr. AIKEN (Irlanda) (traducido del inglés): Las inspiradas palabras que pronunció el Presidente al principio del actual período de sesiones de la Asamblea General [795a. sesión] resuenan aun en nuestros oídos. Todos esperamos que este período de sesiones de la Asamblea resulte realmente "la Asamblea de la paz" y que se inicie para nuestra Organización un largo período de actividad pacífica y constructiva.

49. Es oportuno y de buen augurio, y acorde con esa esperanza, que, gracias a la generosidad de una gran fundación filantrópica, las Naciones Unidas puedan ahora construir un edificio hermoso y permanente dedicado a la expansión del conocimiento internacional. Que la nueva biblioteca de las Naciones Unidas sirva de símbolo de nuestra voluntad colectiva de triunfar sobre el desconocimiento mutuo que ha sido una de las causas principales del temor, el odio y la guerra.

50. Acabo de mencionar la generosidad de la Fundación Ford. Pero quisiera destacar la confianza que esa generosidad revela, confianza en el porvenir de nuestra Organización. Quienes tienen la responsabilidad de dar el mejor destino a esos cuantiosos fondos son hombres prudentes que ven muy lejos. Si decidieron, tras un estudio largo y detenido, y apartándose en cierto modo de los precedentes establecidos, hacer dicha donación para construir una adecuada biblioteca de las Naciones Unidas, es porque quedaron convencidos por los sólidos argumentos que les presentó el Secretario General y por su estudio de la labor de las Naciones Unidas. Por mi parte: creo que su decisión corresponde plenamente al espíritu que animaba a Henry Ford.

51. En mi calidad de representante del país de los antepasados de Henry Ford, me parece oportuno evocar hoy la memoria de ese hombre notable. Su familia procedía del condado de Cork, una región de Irlanda cuyos hijos son tan conocidos por su sagacidad como por su generosidad. La historia ha demostrado ampliamente que Henry Ford poseía en gran medida ambas cualidades. La Fundación que lleva su nombre y cuyas trascendentales y generosas actividades son posibles gracias a su genio, prosiguen notablemente esta tradición. Esta donación a una organización cuyo objetivo primordial es la paz refleja una de las grandes preocupaciones y ansiedades de la vida de Ford. Como uno de los grandes creadores de la sociedad industrial moderna, como hombre que creía en el poder de la industria para el bien, le aterraba el desolador espectáculo que ofrece una sociedad industrial en guerra y estaba animado de la decisión de hacer todo lo posible por poner fin a dicho espectáculo. El nuevo edificio que va a levantarse en nuestra plazoleta y en el cual realizaremos una gran parte de nuestro trabajo será testimonio de su fe, y de la de quienes continúan su obra, en los principios consagrados ahora a la Carta de las Naciones Unidas.

52. Sr. DE THIER (Bélgica) (traducido del francés): Durante el debate celebrado en la Quinta Comisión sobre el proyecto de presupuesto para 1960, la delegación de Bélgica tuvo la oportunidad de expresar su reconocimiento a la Fundación Ford por su magnífico gesto en favor de las Naciones Unidas.

53. Mi delegación desea declarar ahora que comparte sin reservas los sentimientos que han inspirado a los autores del proyecto de resolución que tenemos a la vista, y que votará gustosa a favor del mismo. Agradece profundamente la generosidad de la Fundación Ford, que permitirá a nuestra Organización poseer por fin una biblioteca moderna de la cual tenía gran necesidad y que embellecerá mucho nuestra Sede.

54. La delegación belga no puede dejar de felicitar y de dar las gracias al Secretario General y a sus colaboradores, en particular al Sr. Cordier, por haber sabido llevar a cabo las negociaciones que han culminado en esta feliz decisión.

55. Sir John CARMICHAEL (Reino Unido) (traducido del inglés): En nombre de la delegación del Reino Unido deseo asociarme a los oradores que me han precedido para expresar nuestro agradecimiento por el noble y trascendental gesto de la Fundación Ford al hacer una donación tan generosa.

56. La importancia de una biblioteca de primera clase para los trabajos de nuestra Organización no necesita ser destacada. La biblioteca de las Naciones Unidas constituye una base indispensable para la labor de la Secretaría, presta importantes servicios a las

misiones de los Estados Miembros en Nueva York y sus importantes y especializadas colecciones están a disposición de los estudiosos e investigadores no sólo de los Estados Unidos sino también del mundo entero.

57. Las demandas de los servicios de la biblioteca han crecido con el aumento del número de Miembros de las Naciones Unidas y seguirán creciendo a medida que se desarrollen el interés del público en nuestra Organización y el alcance de las actividades de las Naciones Unidas. El personal de la biblioteca ha hecho frente a estas demandas con admirable dedicación y competencia, pero las condiciones materiales en las cuales trabaja distan mucho de ser satisfactorias desde hace tiempo. La donación de la Fundación Ford permitirá ahora conservar estas importantes colecciones en un local apropiado y al mismo tiempo enriquecerá los edificios de la Sede de las Naciones Unidas con una nueva estructura arquitectónica dotada de dignidad y belleza.

58. Al hacer esta generosa donación, la Fundación Ford no ha puesto más condición que la de que el nuevo edificio sea de primera clase y planeado y equipado de conformidad con los criterios más modernos. Esto no constituye en realidad una condición; es más bien un acicate. Esperamos sinceramente que la nueva biblioteca de las Naciones Unidas sea digna de la gran Fundación que ha hecho posible su construcción así como de los principios e ideales de la Organización que deberá servir.

59. Sra. ROSSEL (Suecia) (traducido del inglés): El 29 de octubre de 1959 la Quinta Comisión aprobó por unanimidad el proyecto de resolución relativo a la donación de la Fundación Ford, destinada a construir, amueblar y equipar un nuevo edificio para la biblioteca de las Naciones Unidas en la Sede de la Organización. La delegación de Suecia figura entre los muchos autores del proyecto de resolución que la Asamblea tiene ahora ante sí. Mi delegación consideró un privilegio y un placer unirse a la lista de autores de dicho proyecto que, estamos seguros, recibirá también de la Asamblea General la aprobación unánime que merece.

60. Tanto en la Quinta Comisión como aquí, muchas delegaciones han expresado su gratitud por la generosa donación de la Fundación Ford, así como su reconocimiento por los esfuerzos y el trabajo realizados en relación con este asunto por el Secretario General, su Secretario Ejecutivo y otros miembros del personal a sus órdenes. Por lo tanto, lo que puedo agregar hoy sólo constituye una repetición de lo que se ha dicho antes, pero es una repetición que está justificada.

61. La delegación de Suecia se une a todas las delegaciones que en la Asamblea General o en la Quinta Comisión han rendido homenaje a la Fundación Ford por su generosidad, así como al Secretario General y al Sr. Cordier por el feliz resultado de sus negociaciones y por la labor que culminó en la feliz solución de un problema urgente.

62. La Fundación Ford es bien conocida en el mundo entero por las muchas contribuciones que ha hecho en beneficio de la humanidad. La generosa donación que acaba de hacer a las Naciones Unidas responde plenamente a sus tradiciones y al espíritu que anima sus tareas. Esta donación es una prueba de confianza en las Naciones Unidas. Ello debería ser alentador para todos los que estamos aquí reunidos. La confianza en los propósitos y en las actividades de las Naciones Unidas tiene una importancia decisiva para el éxito de nuestra Organización.

63. A estas palabras de gratitud y aprecio deben agregarse las congratulaciones que dirijo a todos los que de una manera u otra estamos vinculados a los trabajos de las Naciones Unidas y que en un porvenir cercano tendremos a nuestra disposición, además de un personal de bibliotecarios dedicados y competentes, los servicios de biblioteca más modernos y de la más alta calidad posible.

64. Sr. NESBITT (Canadá) (traducido del inglés): Mi delegación desea hacer oir su voz en homenaje a la Fundación Ford por la donación que ha hecho a las Naciones Unidas para construir un nuevo edificio destinado a la biblioteca. Con su gesto, la Fundación ha dado pruebas de generosidad y de comprensión.

65. La biblioteca actual se ha convertido en un elemento esencial para los Gobiernos y para sus delegaciones en la Sede, para los organismos especializados, para los estudiosos e historiadores y para las diversas organizaciones no gubernamentales que se interesan en los diferentes aspectos de la labor de las Naciones Unidas. Pero nuestra Organización ha crecido tanto en el alcance de sus actividades como en importancia, y el edificio actual resulta inadecuado. El personal de la biblioteca se ve obligado a cumplir sus funciones en condiciones que se hacen cada vez más difíciles a medida que aumenta el número de delegaciones y se conocen más los servicios de la biblioteca.

66. La Biblioteca de las Naciones Unidas dispone de una colección única dentro de un campo especial en una escala que no podría alcanzar ninguna biblioteca nacional o de otra índole. Para cumplir su función peculiar deben ampliarse sus servicios en forma proporcionada al crecimiento de las Naciones Unidas. La Fundación Ford ha hecho posible la construcción de un edificio apropiado para servir de repositorio de los volúmenes y documentos que contienen los pensamientos y las propuestas, los planes y los procedimientos que se han elaborado en muchos idiomas y en muchas partes del mundo. La generosidad de la Fundación nos ha proporcionado un lugar para la reflexión y el estudio. Esta es una donación por la cual las Naciones Unidas estarán siempre agradecidas.

67. Sr. DE LEQUERICA (España): Al tratarse en esta sesión plenaria el tema "Biblioteca de las Naciones Unidas: donación de la Fundación Ford", la delegación española quiere hacer oir brevemente su voz, más que para defender el proyecto de resolución que se encuentra sometido a la consideración de la Asamblea y que no dudamos será aprobado por unanimidad, para hacer patente desde esta tribuna nuestro agradecimiento — que creemos compartido por las demás delegaciones — por la generosa donación que la Fundación Ford ha realizado con el fin de que se construya un nuevo edificio para la biblioteca de las Naciones Unidas.

68. De todos es conocida la importancia creciente de los servicios de la biblioteca de las Naciones Unidas, que por su especialización, localización, destino y calidad de las colecciones, está forzosamente llamada a ser una de las más importantes del mundo. El informe del Secretario General sobre la biblioteca [A/4231] es suficientemente ilustrativo a este respecto y me parece innecesario insistir en ello. También es notoria la falta de adecuación del actual edificio en relación con los servicios que se esperan de la institución. Incluso

estéticamente desmerece del conjunto de construcciones que constituyen la Sede. Es, pues, un gran motivo de alegría que esta biblioteca pase a ser lo que justificadamente merece. Si todavía la humanidad está llorando el incendio de la biblioteca de Alejandría, hay que pensar con cuánto regocijo debe también acoger, si no el nacimiento, el renacimiento de una biblioteca llamada a representar un papel histórico tan importante como el de la ilustre biblioteca tan tristemente recordada.

69. La Fundación Ford, haciendo gala de una generosidad y de una flexibilidad de criterio dignas de especialísimo encomio, ha venido a satisfacer con su donación una necesidad que se estaba convirtiendo en urgente. La delegación española, en consecuencia, ha patrocinado con todo entusiasmo el proyecto de resolución, en el que se decide aceptar la referida donación y se hace constar el agradecimiento de las Naciones Unidas a la entidad donante, que es un ejemplo más de esta admirable forma de contribución de las instituciones benéficas a la cultura, y de la que el mundo entero está beneficiándose.

70. También queremos hacer constar aquí la aprobación de esta delegación por las gestiones que con tanta habilidad y celo ha venido realizando la Secretaría — especialmente el Secretario General, y también el Sr. Cordier — para llevar a buen término las negociaciones mantenidas con la Fundación Ford, con el fin de llegar a la meta que hoy ha quedado concretada en el proyecto de resolución que se somete a la aprobación de esta Asamblea.

71. El PRESIDENTE: Si ningún otro representante desea hacer uso de la palabra, se puede considerar que la Asamblea, como lo han solicitado todos los oradores, aprueba por unanimidad el proyecto de resolución recomendado por la Quinta Comisión y que figura en su informe [A/4252].

El proyecto de resolución queda aprobado por unanimidad.

TEMA 14 DEL PROGRAMA

Informe del Organismo Internacional de Energía Atómica

72. El PRESIDENTE: Respecto a este tema la Asamblea tiene para su consideración el informe del Organismo [1], que cubre el período comprendido entre el 1º de julio de 1958 y el 30 de junio de 1959. Se ha distribuido, además, un proyecto de resolución propuesto por Checoeslovaquia, Unión Sudafricana y la República Arabe Unida [A/L.265]. Al aprobar este proyecto de resolución la Asamblea tomaría debida nota del informe del Organismo Internacional de Energía Atómica.

73. Me es grato ofrecer la palabra al Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica, Sr. Sterling Cole.

El Sr. de Freitas-Valle (Brasil), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

74. El Sr. COLE (Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica) (traducido del inglés): El informe [A/4244] que tengo el honor de presentar a la Asamblea General recoge los progresos realizados en la labor del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) del 1º de julio de 1958 al 30 de junio de 1959. Por lo tanto, es el primero que abarca un año entero de las actividades del Orgarismo, y en muchos aspectos es el más significativo que hemos presentado hasta ahora.

75. En mi anterior exposición desde esta tribuna [777a. sesión], pasé revista a algunos de los procedimientos usados para establecer relaciones más estrechas entre el Organismo y los organismos especializados de las Naciones Unidas. En esa exposición esbocé, también ante la Asamblea, las líneas generales que parecían seguir las actividades del Organismo, en primer lugar, prestando servicios directos a los estados miembros, y en segundo lugar, creando en todo el mundo un ambiente de seguridad en la utilización de la energía atómica con fines pacíficos.

76. El período 1957-1958 fue dedicado en gran parte a las actividades de organización, preparación y ajustes administrativos característicos de todas las instituciones nuevas. Al mismo tiempo, como hice observar el año pasado, fue un período en que se sentaron bases sólidas para una colaboración y coordinación más estrecha entre el Organismo y otras organizaciones vinculadas con las Naciones Unidas en terrenos de interés mutuo. En virtud de los acuerdos concertados con la OIT, la FAO, la UNESCO, la OMS y la OACI se está estableciendo una estrecha relación de cooperación entre el OIEA y dichos organismos. El contacto regular que mantienen nuestras respectivas secretarías es un elemento valioso para garantizar esta cooperación esencial en cuestiones de interés común.

77. El período 1958-1959 fue, en cambio, un año de progresos considerables en el programa técnico del Organismo. El viaje de prueba de nuestra nave ha terminado. La nave se halla ya rumbo a su destino. Es evidente que habrá de recorrer una larga distancia antes de que alcance muchos de los objetivos que se le fijaron en el momento de botarla. Pero creemos que el programa actual del Organismo tiene en cuenta la realidad, responde a las necesidades de la sociedad internacional y reconoce las limitaciones con que deben cumplirse actualmente nuestros trabajos.

78. Permítaseme que señale, de paso, que nuestra reciente Conferencia General [2] ha sido para mí la demostración más halagüeña de la confianza que los gobiernos miembros han depositado en el porvenir del Organismo, y su determinación de que éste cumpla de modo efectivo la misión que le han asignado.

79. En el informe que la Asamblea tiene ahora ante sí se exponen con cierto detalle las realizaciones y objetivos del programa del Organismo durante el año pasado. No voy a intentar ahora pasar revista a los acontecimientos que han tenido lugar en este año, pero mencionaré, muy brevemente, nuestras principales actividades que son de interés para los Miembros de las Naciones Unidas.

80. La asistencia técnica ha continuado siendo una parte cada vez más importante del trabajo del Organismo. La escasez de especialistas en energía nuclear se advierte no sólo en las zonas menos desarrolladas, sino en países técnicamente avanzados. Hemos selec-

[1] Informe del Organismo Internacional de Energía Atómica a la Asamblea General de las Naciones Unidas (1º de julio de 1958 al 30 de junio de 1959). Transmitido a los miembros de la Asamblea General con una nota del Secretario General (A/4244).

[2] Tercer período de sesiones de la Conferencia General del Organismo Internacional de Energía Atómica, celebrada en Viena del 22 de septiembre al 2 de octubre de 1959.

cionado ahora unos 600 estudiantes de 42 países para que realicen estudios en centros avanzados de enseñanza e investigación de Estados Miembros. Hemos enviado o vamos a enviar unos 50 expertos para que, sobre el terreno, colaboren en la preparación de programas de energía atómica en los países que soliciten dicha asistencia. Como complemento de su asistencia técnica, el Organismo ha suministrado determinados elementos del equipo usado en la producción de energía atómica a unos siete países y ha realizado estudios preliminares de las necesidades existentes en 16 países que se hallan, en su mayoría, en las zonas menos desarrolladas.

81. Nuestro programa de asistencia técnica se ha visto considerablemente acelerado por la participación del Organismo en el Programa Ampliado de Asistencia Técnica. Es de esperar que a medida que los programas de energía atómica se integren en los planes de desarrollo de los Estados Miembros, y a medida que mejoren los procedimientos administrativos para la participación en el Programa Ampliado, las solicitudes de los gobiernos para que el Organismo les preste asistencia con fondos del Programa Ampliado irán en continuo aumento.

82. La primera actuación esencial del Organismo como proveedor de materias primas nucleares quedó terminada con la entrega de uranio natural para un reactor de investigación en el Japón, y se espera que pronto comenzará el primer proyecto para el suministro de materia escindible especial para un reactor de investigación en Austria. La Junta de Gobernadores ha aprobado provisionalmente una serie de principios para regular el funcionamiento del Organismo con el fin de impedir que tales materiales se dediquen a fines no pacíficos, y actualmente se están elaborando normas detalladas en este sentido.

83. Otra parte importante de las tareas del Organismo ha sido la ejecución de proyectos de investigación. Se han concertado 31 contratos de investigación, relacionados con distintos problemas de interés especial e inmediato dentro del terreno de la energía atómica con varias instituciones de 14 países. Actualmente se está construyendo cerca de Viena el laboratorio de investigación del Organismo que estará en funcionamiento dentro de un año. Su terminación permitirá al Organismo ampliar sus actividades en materia de normas y patrones, cuestiones de seguridad y protección de la salud y análisis de materiales, y aumentar los diversos servicios que puede prestar a sus Estados miembros.

84. Se impone hacer una observación especial sobre las promesas que opere la energía nuclear como una fuente primordial de energía eléctrica en el porvenir. Los progresos en este campo se han visto un tanto demorados por diversos factores, entre los cuales no han sido los menos importantes el inesperado costo de la construcción de centrales, la aparición de excedentes de ciertos combustibles de tipo corriente y la consiguiente disminución en el costo de la energía eléctrica procedente de esas fuentes. Sin embargo, se prevé que los progresos técnicos y económicos harán finalmente que la energía eléctrica de origen nuclear pueda competir cada vez más ventajosamente con la energía ordinaria. En esta fase inicial, las actividades más importantes del Organismo respecto a la energía nuclear han sido de carácter preparatorio, y han consistido en estudios y encuestas, programas de formación, preparación de reglamentos sobre seguridad y protección de la salud, asistencia en la instalación de reactores destinados a la investigación y formación y suministro de combustible para los mismos.

85. Entre las actividades del Organismo, tres revisten particular interés para las Naciones Unidas debido a que éstas desarrollan actividades en campos afines. La asistencia para aumentar la producción de energía eléctrica como medio de desarrollo económico, es una parte importante de las actividades económicas de las Naciones Unidas. Como señalé el año pasado, el Organismo ha comenzado un importante y permanente estudio de las necesidades de las zonas menos desarrolladas en materia de energía nuclear, y por lo tanto está concediendo especial atención a la construcción de reactores adecuados a esas necesidades. Se trata de un estudio que tiene un doble objetivo y que consiste en primer lugar en un examen continuo de los progresos realizados en materia de reactores generadores de energía técnicamente adecuados y económicamente ventajosos, cuestión sobre la que celebraremos una conferencia el año próximo; y en segundo lugar, un estudio de las zonas menos desarrolladas a fin de seleccionar un cierto número de situaciones en que la construcción de centrales eléctricas nucleares pueda tener interés en fecha próxima. En esta segunda parte del estudio hemos contado con la valiosísima colaboración de las Naciones Unidas, de las comisiones económicas regionales, y del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, los cuales han suministrado sobre todo datos para establecer una comparación de los aspectos económicos de las centrales nucleares y de las de tipo corriente y han reunido la información económica general, que las Naciones Unidas pueden proporcionar con sus propios recursos. Dicha información es indispensable para cualquier evaluación de la posibilidad de construir reactores generadores de energía, pequeños y de capacidad media en los países menos desarrollados.

86. Otro aspecto de interés común es la organización de conferencias científicas sobre la utilización de la energía atómica con fines pacíficos. Las actividades iniciales de las Naciones Unidas en este terreno han sido de gran valor para el Organismo y han ofrecido una base firme para nuestros trabajos. Desde la primera conferencia de Ginebra [3/] ha aumentado considerablemente la especialización en el campo de la energía atómica y esa tendencia continuará seguramente en los próximos años; lo mismo ha ocurrido, naturalmente, en todas las demás ramas de la ciencia. Nuestro programa de conferencias ha sido preparado de tal manera que tenga en cuenta esa circunstancia y consiste cada vez más en pequeñas reuniones de expertos que intercambian sus opiniones y experiencias en aspectos particulares de la tecnología nuclear, en circunstancias que permiten el máximo de concentración y discusión. En los últimos 12 meses se ha empezado a seguir esta tendencia con una serie de reuniones especiales sobre temas tales como el empleo de fuentes de radiación de elevada intensidad en la industria, la tecnología de los reactores, los problemas de la formación de personal en el campo de la energía atómica y varios aspectos de la utilización de isótopos en medicina y de la investigación sobre las radiaciones, y sobre medidas. Dentro de unas semanas se celebrará en Mónaco una Confe-

3/ Primera Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre la Utilización de la Energía Atómica con Fines Pacíficos, celebrada en Ginebra del 8 al 20 de agosto de 1955.

rencia sobre la eliminación de desechos radiactivos[4/]. A medida que nuestros programas se vayan desarrollando nos proponemos abarcar, mediante reuniones selectas y con intervalos apropiados, todos los aspectos de la utilización de la energía atómica con fines pacíficos. En el caso de que la Asamblea General decida convocar una tercera conferencia, estoy seguro de que el Organismo participará de buen grado en la organización y prestará el apoyo y la asistencia a su alcance.

87. De conformidad con las recomendaciones del Comité Consultivo Científico del Organismo, que está compuesto por los mismos distinguidos investigadores que el Comité Científico Consultivo de las Naciones Unidas, el Organismo se esforzará por convertirse en el centro mundial para el intercambio de información en el terreno de la fusión controlada y la física del plasma; y se incluirán reuniones sobre este tema en nuestros programas futuros. A este respecto quisiera referirme a un acontecimiento que esperamos contribuirá considerablemente a estimular la labor del Organismo. Se trata del anuncio hecho el 15 de septiembre de 1959 por los jefes de las comisiones de energía atómica de la Unión Soviética y de los Estados Unidos durante la visita del Sr. Khrushchev a este país, en el sentido de que ambos gobiernos utilizarán el Organismo como repositorio central de todos los datos, que no sean de carácter reservado, sobre la utilización de la energía atómica con fines pacíficos, incluyendo las reacciones termonucleares controladas, la física de las partículas de alta energía y las ciencias biológicas.

88. Un tercer terreno de interés común es la protección contra las radiaciones. En este aspecto nuestro punto de partida difiere del de las Naciones Unidas, ya que los problemas que nos atañen se refieren solamente a la protección contra las radiaciones resultantes de la utilización de la energía atómica con fines pacíficos. Sin embargo, desde el punto de vista puramente técnico muchos de estos problemas interesan también directamente al Comité Científico de las Naciones Unidas para el Estudio de los Efectos de las Radiaciones Atómicas.

89. En este terreno la labor del Organismo ha abarcado dos partes. La primera ha sido establecer, con la colaboración de las Naciones Unidas y otros organismos internacionales, un cuerpo de recomendaciones y reglamentos destinados a garantizar prácticas libres de riesgos en todas las aplicaciones de la energía atómica, con fines pacíficos, inclusive isótopos, reactores de investigación, reactores generadores de energía y de propulsión, así como el transporte de materiales radiactivos. En este aspecto se ha hecho ya un importante comienzo. El segundo es el fomento de la investigación en materia de protección contra las radiaciones, mediante la adjudicación de contratos de investigación y la organización de reuniones científicas. A este respecto el último informe [A/4119] del Comité Científico de las Naciones Unidas para el Estudio de los Efectos de las Radiaciones Atómicas ha sido una guía valiosa en nuestros esfuerzos para fomentar las investigaciones convenientes. Además de adjudicar varios contratos de investigación, el Organismo ha organizado una pequeña reunión especializada sobre los problemas técnicos de la medición de la radiactividad en muestras atmosféricas, biológicas y de otro tipo. Se mantiene también una estrecha colaboración con el Comité Científico de las Naciones Unidas para el Estudio de los Efectos de las Radiaciones Atómicas, en la preparación de los planes para el laboratorio del Organismo y se han prestado ya algunos modestos servicios de laboratorio al Comité con el limitado equipo de que actualmente se dispone. Esperamos que, a reserva de la necesaria autorización de la Asamblea General, el Comité pueda celebrar algunas de sus futuras reuniones en la Sede del Organismo, y de este modo reforzar una conveniente cooperación entre los dos órganos.

90. Un nuevo lazo entre el Organismo y las Naciones Unidas se estableció cuando presenté el primer informe [E/3248] del Organismo al Consejo Económico y Social en su 28º período de sesiones celebrado en julio de este año. El informe anual del Organismo al Consejo Económico y Social complementará en aspectos especiales de interés para el Consejo la relación directa y primordial entre el Organismo y la Asamblea General, prevista por nuestro Estatuto y el Acuerdo que rige las relaciones del Organismo con las Naciones Unidas [véase resolución 1145 (XII), anexo]. Además, contribuirá, creo, a aumentar la coordinación y cooperación entre las actividades del Organismo y las de los demás organismos especializados en cuestiones de interés mutuo. Existen ciertamente varios aspectos que sólo pueden tratarse de modo eficaz si la experiencia especial y el conocimiento de los expertos de otro organismo se unen a los del OIEA. Por lo tanto, es para mí motivo de satisfacción informar que se han establecido excelentes relaciones de trabajo en todos los puntos de contacto y que se están adoptando procedimientos eficaces para aunar nuestras fuerzas y evitar duplicaciones innecesarias en todos los terrenos importantes.

91. El año pasado sugerí que en nuestras relaciones con las Naciones Unidas estaba implícita la idea de que el Organismo debía convertirse en el más importante brazo científico de las Naciones Unidas para las operaciones técnicas en los usos de la energía atómica. Espero que nuestro informe a esta Asamblea revelará que se han realizado progresos satisfactorios en este sentido.

92. Creo que el informe que la Asamblea tiene ante sí demuestra que el Organismo ha completado con éxito la primera fase de su desarrollo. La opinión de nuestra Conferencia General, que terminó hace sólo unas semanas, es que el año próximo debe ser de modesta expansión en ciertos campos y que, aparte de eso, debe hacerse especial hincapié en la consolidación de nuestros programas actuales y en la mejora y refinamiento de las técnicas.

93. Sin embargo, el Organismo Internacional de Energía Atómica, como las ciencias y la tecnología de que se ocupa, está apenas empezando a desempeñar el papel vital previsto para él por esta Asamblea. La contribución que puede hacer en los años futuros sobrepasa con mucho sus actuales actividades. La plena realización de las posibilidades del Organismo depende no sólo de los avances de la ciencia y la tecnología nucleares, sino también, y aun en mayor grado, de la medida en que los miembros de la comunidad internacional puedan resolver sus diferencias políticas y crear las condiciones necesarias para una cooperación intensa y entusiasta en la campaña cada vez más amplia contra el hambre, las enfermedades y la pobreza. Estos son, en última instancia, los factores que limitan necesariamente el papel de un organismo

4/ Conferencia celebrada en Mónaco del 16 al 21 de noviembre de 1959.

técnico como el nuestro en la promoción de la colaboración pacífica en el uso de la energía atómica. Y el éxito de esa campaña dependerá, en definitiva, de la buena fe y del incansable esfuerzo de los gobiernos miembros para cultivar relaciones internacionales armoniosas.

94. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Creo que expreso los sentimientos de la Asamblea al dar las gracias al Sr. Cole por su muy importante informe.

Se levanta la sesión a las 12.45 horas.